



Salle de répétition de musique B (41m²)

Qui? Musiciens ou musiciennes professionnels de Bienne ou de la région. Une utilisation à but commercial, en tant que local de cours ou d'exposition ou encore comme entrepôt, n'est pas autorisée.

Où? Kulturfabrik Gurzelen, sous-sol, rue de la Gurzelen 11, 2502 Bienne

Quand? A partir du **1er janvier 2019**. L'atelier est loué pour une période de 3 ans avec une possibilité de prolongation de 2 ans.

Couts? Loyer mensuel de 340 fr., charges + électricité incl. A noter que dans des cas dument motivés, la ou le locataire peut bénéficier d'une réduction de loyer.

Qui décide? L'attribution est faite par la Commission de la culture.

Intéressé/e? Envoyez-nous votre dossier contenant:

- Curriculum vitae
- Description des activités artistiques réalisées et prévues

jusqu'au **16 novembre 2018** au plus tard au

Service de la culture
rue Centrale 60
2501 Bienne

ou par courrier électronique à l'adresse kultur.culture@biel-bienne.ch

Les dossiers en format électronique sont les bienvenus.

Musikübungsraum B (41m²)

Wer? Professionelle Musikerinnen oder Musiker aus Biel oder der Region Biel können sich bewerben. Die Benützung für kommerzielle oder Ausstellungszwecke, als Kurslokal oder Lagerraum ist nicht gestattet.

Wo? Kulturfabrik Gurzelen, Gurzelenstrasse 11, UG, 2502 Biel

Wann? Ab dem **1. Januar 2019**. Die Mietdauer beträgt 3 Jahre und kann um 2 weitere Jahre verlängert werden.

Wieviel? Der monatliche Mietzins beträgt CHF 340.- inkl. Nebenkosten und Elektrizität. In begründeten Fällen kann der Mietzins reduziert werden.

Wer entscheidet? Die Kulturkommission.

Interessiert? Dann bewerben Sie sich mit folgenden Unterlagen:

- Lebenslauf
- Beschreibung des bisherigen und zukünftigen künstlerischen Schaffens

bis spätestens am **16. November 2018** an die Adresse der

Dienststelle für Kultur
Zentralstrasse 60
2501 Biel

oder per Mail an die Adresse: kultur.culture@biel-bienne.ch

Dossiers in elektronischer Form sind willkommen.